

LA
SYMPHONIE
DE TOU BICHVAT



TOU BICHVAT ET LE KKL

La coutume de planter des arbres à Tou Bichvat semble être pour la majorité d'entre nous comme une évidence, transmise de génération en génération. Pourtant, tel n'est pas le cas : cette coutume est récente et a pris naissance à la suite de l'initiative de l'écrivain, chercheur et historien Zeev Yavets, qui vivait dans le village de Zikhron Yaacov, il y a plus d'un siècle.



Il émigra en Israël en 1887, et commença par s'établir à Yéhoud près de Péta'h Tikva, ville qui représentait le centre intellectuel du pays. En effet, y habitaient des personnalités telles que Yéhiel M. Pinès, Ariè Leib Fromkin, le rabbin Morde'hai Guimfel Yalé, Yoël Moché Salomon, Elihaou Sapir, et bien d'autres. A Yéhoud, Yavets rédigea son livre « Toldot Israël ». Alors qu'il résidait encore dans ce petit village, il écrivit une lettre au Baron de Rothschild, dans laquelle il établissait en détail un programme d'enseignement destiné aux écoles du pays. A la suite de cette démarche, il fut nommé directeur de l'école de Zikhron Yaacov.

Yavets, qui occupait également les fonctions de rabbin et de directeur de la revue littéraire « Haaretz », proposait de célébrer Tou Beav, Lag Baomer, 'Hanouka et Tou Bichvat. L'idée lancée par Yavets de fêter Tou Bichvat témoigne de son initiative pour la fête des plantations « afin que tu aimes les plantations, plantations d'Israël que D' a plantées pour nos pères, afin de te rassasier de leurs bienfaits, et de jouir de leur beauté. Il faut faire de ce jour un Yom Tov qui, aux temps bibliques, était le nouvel an des arbres, y établir un cérémonial fondé sur les arbres, les plantations et les roses ».

Avec la création de nombreux villages, les éducateurs d'Israël ressentirent la nécessité de baser la renaissance du Yichouv juif sur la plantation d'arbres. En 1892, lors du seul Tou Bichvat auquel participa Yavets à Zikhron Yaacov, il organisa avec ses élèves une plantation d'arbres, et depuis, une nouvelle tradition s'est implantée en Israël : tous les enfants du pays plantent des arbres ce jour-là.

La Histadrout Hamorim (syndicat des enseignants) et le KKL ont instauré cette coutume en 1908 et lui ont conféré une dimension éducative. De cette façon, les enfants participent effectivement au développement et à l'embellissement du paysage d'Israël. Ce n'est probablement pas par hasard que Tou Bichvat soit liée à la fondation d'institutions nationales et publiques, telle que l'université hébraïque de Jérusalem (en 1918,

à Tou Bichvat, fut posée sa première pierre), le Technion de Haïfa (en 1925, à Tou Bichvat, fut inauguré son bâtiment définitif à Névé Chéanan), et le Tou Bichvat de l'année 1949 marque le jour anniversaire de la constitution du parlement israélien.

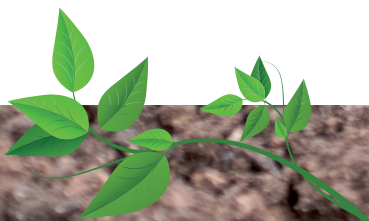
Toute plantation symbolise l'union sur le plan national. Rabbi Yo'hanan ben Zakai exprimait déjà à son époque, le lien entre la Géoula du peuple et de la Terre d'Israël.

« Si tu étais en train de planter et que l'on t'annonçait « voici le Messie » termine d'abord ta plantation et ensuite va et accueille le Messie » (Avot Derabi Nathan b3 t).

Les plantations, sans nul doute, représentent un besoin existentiel, national et humain. Le KKL est l'institution à qui incombe la plantation de forêts, le développement de bosquets naturels, la création de parcs et d'espaces de loisirs à la disposition du public.

Durant les 118 années de son existence, le KKL a planté 245 millions d'arbres sur 100.000 ha, et a maintenu le développement et l'entretien de 40.000 ha de bosquets naturels. Cette entreprise est unique en son genre et Israël est le seul pays au monde qui, à la fin du vingtième siècle, a plus d'arbres que lors de sa création. Tou Bichvat représente le centre des activités éducatives du KKL, tant dans les écoles du pays qu'en diaspora. Aujourd'hui, près de 250.000 élèves participent chaque année à des cérémonies de plantations, durant tout le mois de Chevat. Mais également des milliers d'autres personnes à travers tout Israël, se rendant sur les sites de plantations du KKL, réalisent le commandement de planter un arbre en Terre d'Israël, et renforcent ainsi leur lien à cette terre.

« Parmi toutes les entreprises bénies que nous réalisons en ce pays, je ne sais pas s'il existe une œuvre plus florissante et si extraordinaire que la plantation d'arbres, embellissant le paysage, enrichissant le climat, et contribuant à la bonne santé des habitants d'Israël. » (extrait du discours de Ben Gourion lors de la plantation de la forêt du Président, 1949)





SE CONSACRER À LA TERRE

Ainsi, vous aussi, lorsque vous entrerez dans le pays, vous vous occuperez avant tout de plantation, comme il est dit :

« Quand vous serez entrés en Terre Promise, vous planterez... »

Quand le peuple d'Israël est sur sa terre, même les nations du monde le glorifient. Heureux qui se consacre à sa terre et s'occupe de son peuplement, car tous ceux qui se consacrent à leur terre et s'occupent de son peuplement glorifient le nom de D' dans le ciel et sur la terre. Comme un jeune arbre qu'on plante et qui croît et fleurit, D' nous a confié beaucoup de travaux : labourer, semer, moissonner, lier les gerbes, battre le blé pour séparer le grain de l'écorce, planter, sarcler, vendanger et fouler le raisin, bêcher et cueillir les olives, nourrir le bétail et les volailles, tondre les moutons et mettre le produit de notre travail à l'abri des éléments et des voleurs. Mais l'essentiel est d'habiter la terre d'Israël, car alors, c'est observer toutes les mitsvot de la Torah à la fois. Le Saint béni soit-Il a fait ses plants en Israël et a fait dépendre Israël de nos plantations. Si nous nous consacrons aux plantations, alors nous savons que la plantation du Saint-béni-soit-Il subsistera. (Ta'hat HaEtz – Chmouel Yossef Agnon)

HAMICHA ASSAR BICHVAT

En Eretz Israël, où la terre est en harmonie parfaite avec la nature, la joie et la satisfaction que procurent les plantes et les arbres qui fleurissent et donnent leurs fruits, s'accompagne toujours de devoirs. Ces devoirs donnent à la joie toute sa douce plénitude et permettent à l'homme de s'élever au niveau de l'humain-divin.

Alors qu'en exil (diaspora) Tou Bichvat n'est qu'une simple date sur le calendrier, tout devient différent lorsque le judaïsme peut s'épanouir dans son environnement naturel.

« Notre vocation naturelle ce sont les champs et les troupeaux. Puisseons-nous revenir à la simplicité de la vie rurale, portée par l'esprit divin et l'inspiration d'Israël ! Alors seulement nous connaissons la simplicité et la paix, la pudeur et l'amour du



prochain, l'humanisme et la joie, l'enthousiasme et le bonheur. De nouveau nous entendrons la mélodie de la harpe de David, et Ruth retrouvera le chemin qui mène au champ béni de Boaz ». (Rabbin Samson Raphaël Hirsch)

PRIERE POUR L'ARBRE

« De grâce, ô D', Toi qui accomplis, qui formes, qui crées et qui répands les mondes d'en haut. Tu as tout fait avec sagesse ; mondes d'en haut et mondes d'en bas pour unifier la demeure, les plantes et les arbres. Leur élan et leur forme participent des mondes d'en haut. Pour faire connaître aux hommes la sagesse et l'intelligence afin qu'ils puissent appréhender les choses cachées. Tu veilles sur les arbres, Tu les fais grandir et se développer ; leurs feuillages révèlent la richesse et la puissance de Tes commandements des mondes d'en haut. Que Ta volonté soit, Eternel notre D' et D' de nos pères, qui nous donne la joie de pouvoir manger maintenant des fruits de ces arbres et dire les bénédictions et jouir du mystère qui relie leurs racines aux mondes d'en haut et nous imprégner ainsi de la grâce, de la bénédiction et de la générosité. Que ceux qui prennent soin des arbres puissent également s'imprégner de leur force et de leur éclat, afin qu'en retour, du premier au dernier jour de l'année, ils les aident à croître et à se développer pour le bien, la bénédiction d'une vie heureuse et la paix ». (Hemdat Yamim, Pri Ets Hadar).

L'ENRACINEMENT POUR L'ÉTERNITÉ

Le mouvement de retour à Sion a acquis Eretz Israël, l'a relevé de ses ruines, l'a reconstruit, et a créé un Etat indépendant, ceci par deux voies :

1) Par la présence, selon ce qui est écrit : « Lève-toi ! parcours cette contrée de long en large ! Car c'est à toi que je la destine ». (Genèse 13 : 17). Des centaines de milliers de dunams de terre ont été acquis, des arbres ont été plantés, l'industrie s'est développée, etc.

2) Les Juifs ne doivent pas seulement acquérir et gagner la terre d'Israël, mais ils doivent aussi gagner le D' d'Israël, accomplir des gestes rituels, construire un autel sur les montagnes et y offrir un sacrifice. En plantant des arbres sur les montagnes de Judée, ils prennent eux-mêmes racine pour l'éternité : en irriguant les vergers de la vallée, ruisselle la rosée lumineuse du Protecteur d'Israël, le Créateur du monde. (Hamech derachot – Rabbin Yossef Solovetchik).





LES USAGES DE LA FÊTE DE TOU BICHVAT

On trouve mention pour la première fois de Tou Bichvat dans la première *Michna* du Traité de Roch Hachana : « Quatre dates marquent le commencement de l'année... Pour l'école de Shammaï, le nouvel an des arbres est le premier jour du mois de Chevat, tandis qu'Hillel et ses disciples considèrent que l'année des arbres commence le quinze du mois de Chevat. » Or, c'est seulement à l'époque du Rabbin Haï Gaon (933-1038) que la *Halakha* fut fixée selon les enseignements de Hillel.

La date du nouvel an des arbres avait donné lieu auparavant à bien des hésitations : Rabbi Aquiba proposait par exemple de résoudre le problème en instituant les deux dates, le premier et le quinze du mois de Chevat. Les hésitations des Sages provenaient en fait de considérations différentes sur la nature, et sur les variations saisonnières et climatiques d'Eretz Israël, en particulier pour fixer les « dates limites » : « Jusqu'au nouvel an des arbres, les arbres vivent des pluies de l'année précédente, après le nouvel an, ils vivent des pluies de la nouvelle année. » (Talmud de Jérusalem, Traité de Roch Hachana, 1,2).

Ce rappel des origines nous aide à nous souvenir que Tou Bichvat est avant tout une fête de la nature, la fête du

renouveau des arbres, ce moment de l'année où apparaissent les bourgeons qui donneront les fleurs puis les fruits, une fête qui nous rappelle les liens éternels qui existent entre le peuple juif et la terre d'Israël. Ce jour est essentiel pour déterminer les *Troumot* et les *Maasserot* que l'on prélève sur les fruits des arbres (Rambam, *Yad Ha'Hazaka*, Traité de *Zeraïm*, loi des *Troumot*, 5, 11), en particulier, lorsque le peuple juif vit en terre d'Israël. Et la *Halakha* a établi que le jour de Tou Bichvat, il est interdit de jeûner et de prononcer une oraison funèbre. De plus, certains enseignent à leurs enfants 15 chapitres du Livre des Psaumes pour qu'ils les chantent à la table familiale.

Au 16^{ème} siècle, à l'époque où le mouvement de la Kabbale, mené par HaAri HaKadoch (Itzhak Louria) à Safed, était en pleine force, ses adeptes instituèrent l'usage de manger des fruits à Tou Bichvat comme symbole de la participation des hommes à la joie des arbres. En mangeant des fruits de la terre d'Israël, l'homme s'identifie avec cette terre. Cet usage, qui s'est répandu dans toutes les communautés de la diaspora, est un signe supplémentaire des liens étroits qui existent entre le peuple juif où qu'il soit et la terre d'Israël.



Le Seder de Tou Bichvat, comme son nom l'indique, propose un certain ordre dans la dégustation des fruits pour rappeler les goûts et les parfums d'Eretz Israël.

AU COURS DU SEDER :

- Nous consommons quatre coupes de vin, blanc et rouge, pour nous souvenir des saisons et de la splendeur des terres de Galilée, de Judée et du Néguev.
- Nous lisons les prophéties, les poésies et les *Midrachim* qui louent Eretz Israël et annoncent son renouveau.
- Nous chantons pour que Tou Bichvat soit l'hymne de *Am Israël* et d'Eretz Israël.

Le soir de Tou Bichvat, *Am Israël* se réunit pour réaffirmer son lien avec la Terre d'Israël.

Avec la célébration du Seder, nous renouvelons notre engagement pour Sion.

« Voici, des jours vont venir, dit l'Eternel, où le laboureur rencontrera le moissonneur, celui qui foule le raisin et qui répand les semences. Les montagnes ruisselleront de moût et toutes les collines deviendront liquides. Je ramènerai les captifs de mon peuple Israël ; ils restaureront leurs villes détruites et s'y établiront, planteront des vignes et en boiront le vin, cultiveront des jardins et en mangeront les fruits. Je les replanterai dans leur sol, et ils ne seront plus déracinés de ce sol que je leur ai donné, dit l'Eternel, ton D' ». (Amos 9 : 13-15)

« Et je vous retirerai d'entre les nations, je vous rassemblerai de tous les pays et vous ramènerai sur votre terre ». (Ezéchiel 36 : 24)

« Vous demeurerez dans le pays que j'ai donné à vos pères, vous serez pour moi un peuple, et moi, je serai pour vous un D' ». (Ezéchiel 36 : 28)

« Je multiplierai le fruit des arbres et la production des champs, pour que vous ne subissiez plus, parmi les nations, l'humiliation de la faim ». (Ezéchiel 36 : 30)



LE SEDER DE TOU BICHVAT

POURQUOI TANT DE FRUITS

Il existe trente espèces de fruits, parmi lesquelles dix sont issues du *Olam Habriah* (création). On en consomme l'écorce et l'intérieur. Ce sont : le raisin, la figue, la pomme, le cédrat, le citron, la poire, la fraise, le caroube... Dix sont issues du *Olam Hayetsira* (œuvre). On en consomme l'écorce mais on jette l'intérieur. Ce sont : les olives, les dattes, les prunes, les abricots, etc. Enfin, dix du *Olam Haassiya* (action) dont on mange l'intérieur et on jette l'écorce. Ce sont : les grenades, les noix, les amandes, les noisettes, les pistaches, etc. Chaque communauté, selon ses propres coutumes, consomme divers fruits.

L'OLIVE - L'OLIVIER



L'olivier était l'arbre le plus respecté du peuple, il jouissait d'un certain prestige.

« D' t'avait dénommé olivier verdoyant, remarquable par la beauté de son fruit ». (Jérémie 11 : 17)

La Terre d'Israël est l'une des régions où l'olivier cultivé trouve son origine. Deux branches d'olivier encadrent la Ménorah sur le sceau de l'Etat d'Israël. Tsahal, l'Armée de Défense d'Israël, est représentée par une épée et une branche d'olivier, symbolisant une armée dont le but est la paix.

« Tu posséderas des oliviers sur tout ton territoire ». (Deutéronome 98 : 40)

LE BLE ET L'ORGE



On commence par la dégustation de la pâtisserie à base de blé et d'orge. Le blé et l'orge sont les seules céréales qui font partie des sept espèces, avec lesquelles Eretz Israël a été bénie.

« Une Terre de blé et d'orge ». (Deutéronome 8 : 8)

LA DATTE - LE PALMIER DATTIER



« L'homme loyal fleurira comme le dattier ». (Psaumes 99 : 13)

Le dattier est le seul arbre qui soit mentionné à la fois parmi les sept espèces et les quatre espèces. Le palmier dattier a fleuri

en Israël mais il fut ensuite détruit. Quand les Juifs revinrent dans leur patrie, le palmier dattier retrouva son ancienne gloire. Le retour du dattier en Israël représente un chapitre fascinant de l'histoire de l'agriculture d'Israël et de l'histoire de la renaissance du pays.

LE RAISIN - LA VIGNE



« Et ils bâtiront des maisons et ils les construiront. Et ils planteront des vignes et ils en mangeront leurs fruits ». (Isaïe 60 : 21)

La vigne occupait la seconde place après l'olivier. Son fruit était utilisé pour les besoins de sanctification. Dans la parabole de Yotham, la vigne se vante de son « jus qui réjouit D' et les hommes ». Bien plus que sur toute autre plante, Jacob, dans sa bénédiction à Juda, met l'accent sur la vigne. Elle fut l'héritage de la tribu de Juda, connue pour ses vignes et la qualité de son raisin. La grappe géante rapportée par les explorateurs comme exemple des fruits d'Israël, n'est pas si exagérée.

LA GRENADE - LE GRENADIER



La grenade est l'une des sept espèces qui a poussé en abondance en Israël. Elle constituait l'une des récoltes les plus importantes dans l'Antiquité.

« Levons-nous tôt et rendons-nous aux vignes ; voyons si la vigne a éclos, si ses fleurs se sont ouvertes et si les grenades sont en fleurs ». (Cantique des Cantiques VII : 13)

LA POMME - LE POMMIER



« Parmi les arbres de la forêt, comme un pommier tel est celui que j'aime parmi les hommes ». (Cantique des Cantiques II : 3)

La pomme est mentionnée dans la Bible à de nombreuses reprises et elle est considérée comme étant l'un des fruits les plus importants. L'arbre symbolise un peuple prenant racine dans son pays.

LA FIGUE - LE FIGUIER



« Et Judah et Israël vécurent paisiblement, chaque homme sous sa vigne et son figuier ». (1 Rois 5 : 5)

LA NOIX - LE NOYER



Le noyer n'est mentionné qu'une seule fois dans la Bible : « Je descendis dans le bosquet de noyers pour regarder les verts plants de la vallée, pour voir si la vigne était en

bourgeons et si les grenades étaient en fleurs ». (Cantique des Cantiques VI : 11)

LE CAROUBE - LE CAROUBIER



Le caroubier n'est jamais mentionné dans la Bible mais il en est fait fréquemment mention dans le Talmud. La culture du caroube était très importante et le fruit était une composante essentielle du régime alimentaire du peuple.

Il est associé à la célébration de Tou Bichvat, surtout dans la Diaspora. On trouve des caroubiers dans l'ensemble du pays et certains d'entre eux, très anciens, sont sacrés, en particulier lorsqu'ils poussent près d'une tombe.

L'AMANDE - L'AMANDIER



L'amandier est étroitement lié à Tou Bichvat, car il est le premier arbre à fleurir. Un amandier en fleurs qui se détache sur un paysage hivernal est un des spectacles les plus beaux que la

nature puisse offrir. L'amande est fréquemment mentionnée dans la Bible.



LES QUATRE VERRES DE VIN



LE PREMIER VERRE DE VIN

On remplit le premier verre de vin blanc. Chaque saison a ses fleurs. Chaque fleur a sa couleur, le vin en est le symbole. Le blanc symbolise le sommeil léger et l'influence qu'il a sur le monde végétal. En automne et en hiver la couleur blanche couvre le pays de lys et de narcisses. Dès le mois de Chevat, le blanc vire au rose avec les amandiers et les cyclamens. Puis, en fin de saison des fruits, la couleur rouge prend le dessus avec les coquelicots et les glaïeuls. Ce sont les changements que les cabalistes ont observé et symbolisé dans la coupe de vin.

LE DEUXIEME VERRE DE VIN

On remplit le deuxième verre d'un mélange de vin blanc et de vin rouge qui symbolise le passage de l'hiver au printemps. Le vin blanc reste prédominant. Le printemps prend le dessus et la terre commence à s'éveiller de son long sommeil hivernal.

LE TROISIEME VERRE DE VIN

On remplit le troisième verre de vin rouge. Le printemps est à l'horizon, il approche, ses couleurs annoncent le départ imminent de l'hiver.

LE QUATRIEME VERRE DE VIN

Le temps prend le dessus et la terre commence à s'éveiller de son long sommeil hivernal. On remplit le quatrième verre entièrement de vin rouge et on annonce la proche victoire du printemps sur l'hiver. « Car voilà l'hiver qui est passé, la saison des pluies est finie, elle cède sa place. Les fleurs se montrent sur la terre, le temps des chansons est venu, la voix de la tourterelle se fait entendre dans nos campagnes. Le figuier embaume par ses jeunes pousses, les vignes en fleurs répandent leur parfum ». (Cantique des Cantiques II : 11-13)



L'ARBRE ET L'HOMME



LES RACINES

Le plus grand bienfait que nous apporte l'arbre ne vient pas de ses branches, ni de ses feuilles, ni de ses merveilleux fruits, mais de ses racines qui sont enfoncées dans un endroit que les vents et les tempêtes ne peuvent atteindre. L'arbre ne se soucie pas des tempêtes qui le saisissent, le secouent et le courbent. Il ne bouge pas et reste en place, tant qu'il n'est pas déraciné, il vivra et continuera à se dresser, voire même à renouveler ses forces dans la lutte. Il en va de même pour l'homme. Tant qu'il est proche de ses racines spirituelles, aucun vent ne peut le déraciner, au contraire, les tempêtes stimulent l'énergie du Renouveau ». (Rabbin Samson Raphaël Hirsch)

Les racines poussent sous la terre et sont invisibles, elles s'alimentent de sources d'eau. Elles stabilisent l'arbre dans le sol. Il existe des racines peu profondes et épaisses, et des racines fines et profondes. Les racines ne peuvent tenir uniquement que sur une terre qui leur convient. Il existe des sols qui étouffent les racines et assèchent l'arbre.

Chez l'homme : son origine, sa famille, son passé, sa force.

LE FRUIT

Le fruit est couvert d'écorce (peau) qui protège son contenu tendre et bon. Le fruit a un rythme, au début il est aigre, plus tard il mûrit, ensuite il est cueilli ou il tombe et alors il ne dépend plus de l'arbre.

Le fruit conserve en lui une grande utilité. La force de sa fécondité et de sa reproduction réside dans le noyau. Le noyau est répandu sur le sol par la bête et par l'homme. Il ne poussera que s'il reçoit l'eau et la terre qui lui conviennent.

Chez l'homme : ses enfants qui, un jour, partiront pour devenir d'autres arbres, ses idées, ses connaissances.

LE FEUILLAGE

Le feuillage et les branches font partie de sa beauté et définissent sa spécificité dans la famille des arbres. Le feuillage capte le soleil et donne de l'ombre. Les feuilles transforment les rayons du soleil en énergie qui alimente et revitalise l'arbre entier.

Chez l'homme : Caractéristiques extérieures de l'individu, son identité, sa beauté, ses réactions, son « monde ».

LE TRONC

Le tronc est la partie stable de l'arbre, la direction du tronc va du bas vers le haut. Si l'arbre résiste à la tempête c'est grâce à la flexibilité de son tronc. Il est fait d'écorce extérieure et de sève intérieure. La sève conduit les aliments de la racine vers les branches et les fruits.

Chez l'homme : son caractère, ses qualités, ses aspirations, ses tendances et ses facultés.

KI HA ADAM ETZ HA SADÉ

« Car l'homme est l'Arbre des Champs ».

Si tu es arrêté longtemps au siège d'une ville que tu attaques pour t'en rendre maître, tu ne dois cependant pas en détruire les arbres en portant sur eux la cognée : ce sont eux qui te nourrissent, tu ne dois pas les abattre. Oui, l'arbre du champ c'est l'homme même, tu l'épargneras dans les travaux du siège. (Deutéronome 20 : 19)



L'HYMNE À LA NATURE D'ISRAËL

« Que la nature produise des végétaux : des fruits, des arbres fruitiers portant, selon leur espèce, un fruit qui perpétue sa semence sur la terre, et cela s'accomplit. La Terre donna naissance aux végétaux : aux herbes qui développent leurs semences selon leur espèce, et aux arbres portant, selon leur espèce, un fruit qui perpétue sa semence sur la terre ». (Genèse 1 : 11-12)

« La stature égalait celle des cèdres et la vigueur celles des chênes ». (Amos 2 : 9)

« Je suis descendue dans le verger aux noyers, pour voir les jeunes pousses de la vallée, pour voir si la vigne avait bourgeonné, si les grenades étaient en fleurs ». (Cantique des Cantiques VIII : 11)

« Les fleurs se montrent sur la terre, le temps des chansons est venu... Le figuier embaume par ses jeunes pousses, les vignes en fleurs répandent leur parfum ». (Cantique des Cantiques II : 12-13)

« Le roi rendit l'argent à Jérusalem aussi commun que les pierres, et les cèdres aussi nombreux que les sycomores dans la Plaine ». (Chroniques 1 : 15)

« Car l'Eternel, ton Dieu, te conduit dans un pays fortuné, un pays plein de cours d'eau, de sources et de torrents, qui s'épandent dans la vallée ou sur la montagne ; un pays qui produit le froment et l'orge, le raisin, la figue et la grenade, l'olive huileuse et le miel ». (Deutéronome 8 : 7-8)

« C'est en cyprès de Sénir qu'ils ont bâti tous tes lambris, ils ont pris un cèdre du Liban pour t'en faire un mât. Ils ont confectionné tes rames en chêne de Basan ». (Ezéchiel 27 : 5-6)

« Et toi, prends - toi du froment, de l'orge, des fèves, des lentilles, du millet et de l'épeautre et tu mettras dans un même vase ». (Ezéchiel 4 : 9)

« Abraham planta un tamaris à Bersabée, et y proclama le Seigneur, Dieu éternel ». (Genèse 21 : 33)

« Or, Ruben, étant allé aux champs à l'époque de la récolte du froment, y trouva des mandragores et les apporta à Lia sa mère ». (Genèse 29 : 14)

« Jacob se procura de rameaux verts de peuplier, d'amandier et de platane ; il y pratiqua des entailles blanches, en mettant à découvert la blancheur des rameaux ». (Genèse 30 : 37)

« Déborah, nourrice de Rébecca, étant morte alors, fut enterrée au-dessous de Béthel, au pied d'un chêne qui fut appelé le Chêne des Pleurs ». (Genèse 35 : 8)

« Mettez dans vos bagages des meilleures productions du Pays, et apportez-les en hommage à cet homme : un peu de

baume, un peu de miel, des aromates et du lotus, des pistaches et des amandes ». (Genèse 43 : 11)

« Car je veux répandre de l'eau sur le sol altéré, des rivières sur la terre aride ; je veux répandre mon esprit sur ta postérité et ma bénédiction sur tes descendants. Ils pousseront à travers les herbages comme les saules au bord des eaux courantes ». (Isaïe 44 : 3-4)

« Du désert je ferai un lac, de la terre aride des sources d'eau jaillissantes. Dans le désert je ferai croître le cèdre, l'acacia, le myrte et l'olivier, dans la campagne stérile je planterai, avec le cyprès, l'orme et le buis... ». (Isaïe 41 : 18-19)

« Il prit aussi une grande pierre qu'il dressa en ce lieu, sous le chêne qui était dans le lieu consacré à l'Eternel ». (Josué 24 : 26)

Un jour les arbres se mirent en campagne pour se donner un roi. Ils dirent à l'olivier : « Sois notre roi ». L'olivier leur répondit : « Quoi ! je renoncerais à mon suc, que Dieu et les hommes prisent en moi, pour aller me fatiguer à gouverner les arbres ? ». Et les arbres dirent au figuier : « Viens, toi régner sur nous ». Le figuier leur répondit : « Quoi ! je renoncerais à ma douceur et à ma production exquise pour me fatiguer à gouverner les arbres ? ». Et les arbres dirent à la vigne : « Viens, toi, règne sur nous ; ». La vigne leur répondit : « Quoi, je renoncerais à mon jus, qui réjouit Dieu et les hommes, pour me fatiguer à gouverner les arbres ». Alors les arbres dirent ensemble au buisson d'épines : « Viens donc, toi, et règne sur nous ». Et le buisson répondit aux arbres : « Si c'est de bonne foi que vous m'élisez pour votre roi, venez vous abriter sous mon ombre ; sinon, qu'un feu sorte de ce buisson, et dévore les cèdres du Liban ! ». (Juges 9 : 8-15)

« Vous prendrez, le premier jour, du fruit de l'arbre Hadar, des branches de palmier, des rameaux de l'arbre Aboth et des saules de rivière : et vous vous réjouirez ». (Lévitique 23 : 40)

« Répandez-vous dans la montagne et rapportez-en des feuilles d'olivier, des feuilles de l'arbre qui donne de l'huile ; des feuilles de myrte, des feuilles de palmier, des feuilles d'arbres touffus, pour faire des cabane ». (Néhémie 8 : 15)

« Arrivés à la vallée d'Echkol, ils y coupèrent un sarment avec une grappe de raisin, qu'ils portèrent à deux au moyen d'une perche, de plus, quelques grenades et quelques figues ». Nombres (13 : 23)

« Il se souvient du poisson que nous mangions pour rien en Egypte, des concombres et des melons, des poireaux, des oignons et de l'ail ». (Nombres 11 : 5)



OUVERTURE DE LA PREMIÈRE SESSION DE LA PREMIÈRE KNESSET **LE 15 CHEVAT 5709 (1949)**



« C'est avec une profonde émotion que je me lève pour déclarer solennellement ouverte la session de l'Assemblée législative de l'Etat d'Israël, la première Knesset de l'Israël moderne, dans la ville éternelle de Jérusalem.

En ce moment prodigieux de l'histoire de notre peuple, rendons grâce à Dieu qui nous a permis de voir la délivrance après des générations de souffrance et de douleur.

...Deux voies nous ont menés à ce jour : la première est celle de l'éveil des cœurs, le retour aux sources spirituelles de la tradition juive et l'union des forces du peuple dispersé. La deuxième est celle de l'action et de la réalisation, celle des immigrants clandestins qui ont lutté, qui ont travaillé et qui ont donné leur vie pour que notre peuple connaisse la délivrance. Il n'est pas de communauté juive dans le monde qui n'ait sa place dans l'Etat d'Israël. Nous exprimons espoirs et prières pour que le rassemblement des exilés s'amplifie et que de plus en plus d'enfants de notre peuple viennent s'enraciner ici, en Terre d'Israël. Tous unis, nous construirons ensemble l'Etat d'Israël et nous ferons fleurir le désert. »

(Discours d'ouverture du Président Haïm Weizmann)



Al Kol Elé (Tous cela)

Paroles y Musique: Naomi Shemer

Al HaDvach VéAl HaOketz Al HaMar VéHamatok Al Biténou HaTinokèt Chmor Eli HaTov	Le miel et le dar L'amertume et la douceur Notre petite fille Oh Bon Dieu, garde-les	על הדבש ועל העוקץ, על המר והמתוק, על בתנו התינוקת שמור אלי הטוב.
Al HaEch HaMévoérèt Al HaMayim HaZakim Al Ha'ich HaChav HaBayita Min HaMer'hakim	Le feu ardent L'eau pure L'homme qui rentre à la maison De loin	על האש המבוערת, על המים הזכים, על האיש השב הביתה מן המרחקים.
Al Kol Elé Al Kol Elé Chmor NaLi Eli HaTov Al HaDvach VéAl HaOketz Al HaMar VéHamatok	Tous cela, tous cela Garde les Oh mon Bon Dieu Le miel et le dar L'amertume et la douceur	על כל אלה, על כל אלה, שמור נא לי אלי הטוב. על הדבש ועל העוקץ, על המר והמתוק.
Al Na Taakor Natoua Al Tichka'h Et HaTikva Achivéni Véachouva El HaAretz HaTova	N'arrache pas la plantation N'oublie pas la promesse Reviens à moi et je te ferai revenir Sur la bonne terre	אל נא תעקור נטוע, אל תשכח את התקווה השיבני ואשובה אל הארץ הטובה.



Al Kol Elé (Tous cela)

Paroles y Musique: Naomi Shemer

Chmor Eli Al Zé HaBayit Al HaGan Al Ha'Homa Miyagone MiPa'had Péta OumiMil'hama	Garde cette maison Le jardin, la muraille, Garde nous du chagrin et de la peur soudaine Et de la guerre	שמור אלי על זה הבית, על הגן, על החומה, מיוגון, מפחד פתע וממלחמה.
Chmor Al HaMéat Chéyèch Li Al HaOr Véal HaTaf Al HaPri Chélo Hivchil Od VéChéNééssaf	Garde le peu que j'ai La lumière et l'enfant Le fruit qui n'a pas encore mûri Et qui est cueilli	שמור על המעט שיש לי, על האור ועל הטרף על הפרי שלא הבשיל עוד ושנאסף.
Al Kol Elé Al Kol Elé Chmor NaLi Eli HaTov Al HaDvach VéAl HaOketz Al HaMar VéHamatok	Tous cela, tous cela Garde les Oh mon Bon Dieu Le miel et le dar L'amertume et la douceur	על כל אלה, על כל אלה, שמור נא לי אלי הטוב. על הדבש ועל העוקץ, על המר והמתוק.
Al Na Taakor Natoua Al Tichka'h Et HaTikva Achivéni Véachouva El HaAretz HaTova	N'arrache pas la plantation N'oublie pas la promesse Reviens à moi et je te ferai revenir Sur la bonne terre	אל נא תעקור נטוע, אל תשכח את התקווה השיבני ואשובה אל הארץ הטובה.



Al Kol Elé (Tous cela)

Paroles y Musique: Naomi Shemer

Mérachrèch Ilan BaRoua'h Méra'hok Nochèr Ko'hav Michalot Libi Ba'hoche'h Nirchamot A'hchav	Un arbre bruisse dans le vent Au loin tombe une étoile Mes vœux dans l'obscurité S'inscrivent maintenant	מרשרש אילן ברוח, מרחוק נושר כוכב, משאלות ליבי בחושך נרשמות עכשיו.
Ana Chmor Li Al Kol Elé VéAl Ohavei Nafchi Al Hachékèt Al Habé'hi VéAl Zé HaChir	S'il te plaît garde tout ça Et mes bien-aimés Le silence, les pleurs Et ce chant	אנא, שמור לי על כל אלה ועל אהובי נפשי, על השקט, על הבכי ועל זה השיר.
Al Kol Elé Al Kol Elé Chmor NaLi Eli HaTov Al HaDvach VéAl HaOketz Al HaMar VéHamatok	Tous cela, tous cela Garde les Oh mon Bon Dieu Le miel et le dar L'amertume et la douceur	על כל אלה, על כל אלה, שמור נא לי אלי הטוב. על הדבש ועל העוקץ, על המר והמתוק.
Al Na Taakor Natoua Al Tichka'h Et HaTikva Achivéni Véachouva El HaAretz HaTova	N'arrache pas la plantation N'oublie pas la promesse Reviens à moi et je te ferai revenir Sur la bonne terre	אל נא תעקור נטוע, אל תשכח את התקווה השיבני ואשובה אל הארץ הטובה.

Bééretz Ahavati Hachakèd Poréa'h (Dans le pays que j'aime, l'amandier fleurit)

Paroles: Lea Goldberg | Musique: Moni Amarilio

Bééretz Ahavati Hachakèd Poréa'h Bééretz Ahavati Mé'hakim LéOréa'h Chéva Alamot Chéva Imaot Chéva Kalot Bachaar	Dans le pays que j'aime, l'amandier fleurit, Dans le pays que j'aime, on attend un invité. Sept demoiselles, sept mères, Sept fiancées à ses porte	בארץ אהבתי השקד פורח בארץ אהבתי מחכים לאורח שבע עלמות שבע אמהות שבע כלות בשער.
Bééretz Ahavati Al HaTsaria'h Déguèl El Eretz Ahavati Yavo Olé Réguel Béchaa Tova, Béchaa Brou'ha Hamachki'ha Kol Tsaar	Dans le pays que j'aime, un drapeau flotte qu sommet de la tour, Au le pays que j'aime, viendra un pèlerin, A la bonne heure, à l'heure bénie, Qui fait oublier toute douleur	בארץ אהבתי על הצריח דגל אל ארץ אהבתי יבוא עולה רגל בשעה טובה בשעה ברוכה המשיחה כל צער.

Bééretz Ahavati Hachakèd Poréa'h (Dans le pays que j'aime, l'amandier fleurit)

Paroles: Lea Goldberg | Musique: Moni Amarilio

A'h Mi Einei Néchèr Lo
Véyirénou
OuMi Lev 'ha'ham lo
Vayakirénou
Mi Lo Yit'é
Mi Lo Yichgué
Mi Yifta'h Lo Hadélèt

Mais qui a un regard d'aigle
pour le voir,
Et qui a le cœur sage
pour le reconnaître,
Qui ne se trompera pas,
qui ne faillira pas,
Qui lui ouvrira la porte?

אך מי עיני נשר לו
ויראנו
ומי לב חכם לו
ויכירנו
מי לא יטעה
מי לא ישגה
מי יפתח לו הדלת?

Bééretz Ahavati Hachakèd Poréa'h (Dans le pays que j'aime, l'amandier fleurit)

Paroles: Lea Goldberg | Musique: Moni Amarilio

Bééretz Ahavati
Al HaTsaria'h Déguèl
El Eretz Ahavati
Yavo Olé Régulé
Béchaa Tova,
Béchaa Brou'ha
Hamachki'ha Kol Tsaar

Dans le pays que j'aime,
un drapeau flotte qu sommet de la tour,
Au le pays que j'aime,
viendra un pèlerin,
A la bonne heure,
à l'heure bénie,
Qui fait oublier toute douleur

בארץ אהבתי
על הצריח דגל
אל ארץ אהבתי
יבוא עולה רגל
בשעה טובה
בשעה ברוכה
המשכיחה כל צער.

A'h Mi Einei Néchèr Lo
Véyirénou
OuMi Lev 'ha'ham lo
Vayakirénou
Mi Lo Yit'é
Mi Lo Yichgué
Mi Yifta'h Lo Hadélèt

Mais qui a un regard d'aigle
pour le voir,
Et qui a le cœur sage
pour le reconnaître,
Qui ne se trompera pas,
qui ne faillira pas,
Qui lui ouvrira la porte?

אך מי עיני נשר לו
ויראנו
ומי לב חכם לו
ויכירנו
מי לא יטעה
מי לא ישגה
מי יפתח לו הדלת?



Chir HaMaalot (Cantique des degrés)

Paroles: Tehilim 126 | Musique: Yoselle Rozenblat

Chir HaMaalot
Béchouv Adonaï
Et Chivat Tsion
Haïnou Ke'Holmim
Az Yémalé Srok Pinou
Oulchonénou Rina
Az Yomrou BaGoyim
Higdil Adonaï Laassot im Elé
Higdil Adonaï Laassot Imanou
Haïnou Smé'him

Cantique des degrés.
Quand l'Eternel
ramena les captifs de Sion,
Nous étions comme des rêveurs.
Alors notre bouche s'emplit de chants joyeux
et notre langue d'accents d'allégresse.
Alors on s'écria parmi les peuples:
"Le Seigneur a fait de grandes choses pour ces gens!"
Oui, l'Eternel a fait de grandes choses à notre égard,
profonde est notre joie.

שיר המעלות
בשוב ה'
את שיבת ציון
היינו כחולמים.
אז ימלא שחוק פינו
ולשוננו רנה.
אז יאמרו, יאמרו בגוים
הגדיל ה' לעשות עם אלה,
הגדיל ה' לעשות עמנו
היינו שמחים.



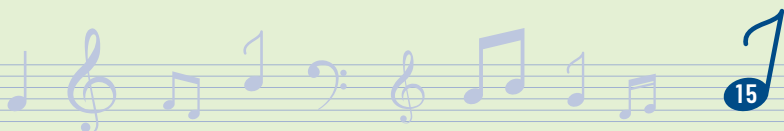
Chir HaMaalot (Cantique des degrés)

Paroles: Tehilim 126 | Musique: Yoselle Rozenblat

Chouva Adonaï Et Chéviténou
KaAfikim BaNéguèv
HaZorim BéDim'a
BéRina Yiktsorou
Halo'h Yélè'h Ouva'ho
Nossé Méchè'h Hazara
Bo Yavo BéRina
Nossé Aloumotav

Ramène nos captifs, ô Eternel,
comme tu ramènes des ruisseaux dans le Neguev.
Ceux qui ont semé dans les larmes,
puissent-ils récolter dans la joie!
C'est en pleurant que s'en va celui
qui porte les grains pour les lancer à la volée,
mais il revient avec dans la joie,
pliant sous le poids de ses gerbes.

שובה ה' את שביתנו
כאפיקים בנגב,
הזורעים בדמעה
ברינה יקצרו;
הלך ילך ובכה
נושא משך הָרָע
בא יבוא ברינה
נושא אלומותיו.



Eretz Israel Yafa (Qu'Eretz Israël est belle)

Paroles: Dudu Barak | Musique: Shaïke Peikov

Naara Tova Yéfât Einayim
Lanou Yech BéEretz Israel
VéYélèd Tov Yérouchalayim
Ho Mi Pillel OuMi Milèl

Nous avons en Eretz Israël,
Une douce jeune fille aux beaux yeux
Et un enfant sage
Oh qui aurait pu l'imaginer ?

נערה טובה יפת עיניים
לנו יש בארץ ישראל,
וילד טוב ירושלים
הו מי פילל ומי מילל?

VeTorah Ora Kazo Yech Lanou
VeGam Hagada ouMéguila
VéElohim échad Chélanou
VeKol 'Hatane VéKol Kala

Nous avons une Torah de lumière
Ainsi que la Hagada et la Méguila
Et unique est notre Dieu
Et les voix du fiancé et de la fiancée.

ותורה אורה כזו יש לנו
וגם הגדה ומגילה,
ואלוהים אחד שלנו
וקול חתן וקול כלה.

Eretz Israel Yafa
Eretz Israel Pora'hat
At Yochva Ba Vétsofa
At Tsofa Ba Vézora'at

Qu'Eretz Israël est belle,
Eretz Israël est florissante,
Tu y demeures et observes,
Tu l'observes et tu rayannes.

ארץ ישראל יפה
ארץ ישראל פורחת,
את יושבה בה וצופה
את צופה בה וזורחת.

Eretz Israel Yafa (Qu'Eretz Israël est belle)

Paroles: Dudu Barak | Musique: Shaïke Peikov

Lanou Yech, A'hi, Harim Alpayim
Bam Navou Raglei Hamévasèr
Vegam Mal'ah Min Hachamayim
Chéèt Nafchénou Hou Chomèr

mon frère, nous avons, des montagnes bimillénaires
que foulèrent les pieds du messager,
Et même un ange du ciel
Qui garde notre âme.

לנו יש, אחי, הרים אלפים
בם נאוו רגלי המבשר,
וגם מלאך מן השמים
שאת נפשנו הוא שומר.

Vé'hassid Baïr Hazo Yech Lanou
Végam 'Hayalot Végam Pra'him
VéHabra'hot Koulan Chélanou
VéHabsorot VéHachva'him

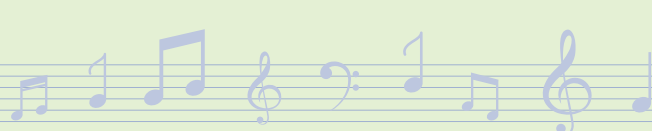
Nous avons un Hassid dans cette ville,
Et des soldates et même des fleurs,
Et les bénédictions sont pour nous,
Les bonnes nouvelles et les louanges.

וחסיד בעיר הזו יש לנו
וגם חיילות וגם פרחים,
והברכות כולן שלנו
והבשורות והשבחים.

Eretz Israel Yafa
Eretz Israel Pora'hat
At Yochva Ba Vétsofa
At Tsofa Ba Vézora'at

Qu'Eretz Israël est belle,
Eretz Israël est florissante,
Tu y demeures et observes,
Tu l'observes et tu rayannes.

ארץ ישראל יפה
ארץ ישראל פורחת,
את יושבה בה וצופה
את צופה בה וזורחת.



Eretz Israel Yafa (Qu'Eretz Israël est belle)

Paroles: Dudu Barak | Musique: Shaike Peikov

VéAémek Hou Kaftor Vaféra'h
Vé Héar Hou Pérach Vékaftor
VéHatsafone Chlaguim Vakéra'h
VéHadarom Zahav Tahor

Et la vallée est en boutons et en fleurs
Et la montagne est une floriture,
Et au Nord, de la neige et de la glace,
Et au Sud, de l'or pur.

והעמק הוא כפתור ופרח
וההר הוא פרח וכפתור,
והצפון שלגים וקרר
והדרום זהב טהור...

BéKa'hol Lavane Mounaf HaDéguèl
ViLyrouchalayim Kol Chiray
Ana'hnu Chouv Olim Larégel
Ho! Chiri Am Israel Hay!

En bleu et blanc est hissé le drapeau
Et vers Jérusalem vont tous mes chants.
Nous sommes à nouveau des pèlerins
Ho, chante: Am Israël 'Haï!

בכחול לבן מונף הדגל
ולירושלים כל שירי,
אנחנו שוב עולים לרגל
הו, שירי: עם ישראל חי!

Eretz Israel Yafa
Eretz Israel Pora'hat
At Yochva Ba Vétsofa
At Tsofa Ba Vézora'at

Qu'Eretz Israël est belle,
Eretz Israël est florissante,
Tu y demeures et observes,
Tu l'observes et tu rayannes.

ארץ ישראל יפה
ארץ ישראל פורחת,
את יושבה בה וצופה
את צופה בה וזורחת.

Eretz Zavat 'Halav OuDvach (Une terre ou ruisselle le lait et le miel)

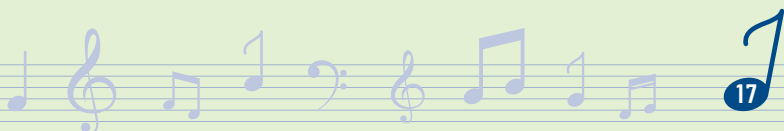
Paroles: Populaire | Musique: Eliyahu Gamliel

Eretz Zavat 'Halav
'Halav OuDvach...
Eretz Zavat 'Halav
'Halav OuDvach...

Une terre ou ruisselle le lait
Le lait et le miel...
Une terre ou ruisselle le lait
Le lait et le miel...

ארץ זבת חלב
חלב ודבש...
ארץ זבת חלב
חלב ודבש...

'Halav OuDvach



HaChkédiya Pora'hat (L'amandier fleurit)

Paroles: Israel Duchman | Musique: Menashe Rabina

HaChkédiya Pora'hat VéChémèch Paz Zora'hat Tsiporim MéRoch Kol Gag Mévasrot Et Bo Hé'Hag	L'amandier fleurit Et le soleil doré luit Les oiseaux du haut des toits Annonce la venue de la fête	השקדיה פורחת ושמש פז זורחת, צפורים מראש כל גג מבשרות את בוא החג.
Tou BiChvat Higiya 'Hag La-ilanot Tou BiChvat Higiya 'Hag La-ilanot	Tou BiChvat est arrivé La fête des arbres Tou BiChvat est arrivé La fête des arbres	ט"ו בשבט הגיע חג לאילנות. ט"ו בשבט הגיע חג לאילנות.
HaAretz Méchavaat Higuiya èt Lataat Kol E'had Yika'h Lo Etz BaEtim Nétsé 'Hotsèts	Le pays est en pleine expension L'heure de planter est venue Chacun prend un plant A coup de pelle creuse un trou	הארץ משוועת הגיעה עת לטעת, כל אחד יקח לו עץ באתים נצא חוצץ.
Tou BiChvat Higiya 'Hag La-ilanot Tou BiChvat Higiya 'Hag La-ilanot	Tou BiChvat est arrivé La fête des arbres Tou BiChvat est arrivé La fête des arbres	ט"ו בשבט הגיע חג לאילנות. ט"ו בשבט הגיע חג לאילנות.

Pora'hat

Ka'h Hol'him HaChotlim (Ainsi vont les planteurs)

Paroles: Itzhak Chenhar | Musique: Yedidya Admon

Ka'h Hol'him HaChotlim Ron BaLèv Véèt BaYad Min Haïr Oumin HaKfar Min HaEmèk Min HaHar Bé Tou BiChvat Bé Tou BiChvat	Ainsi vont les planteurs Chant au cœur et pelle à la main De la ville ou du village De la vallée ou de la montagne A Tou BiChvat A Tou Bichvat	כך הולכים השותלים רון בלב ואת ביד מן העיר ומן הכפר מן העמק, מן ההר בט"ו בשבט בט"ו בשבט
Lama Batèm Hachotlim Na'ha Bkarka OuvaTsor VéGoumot Saviv Na'hpor BaHarim OuvaMichor Bé Tou BiChvat Bé Tou BiChvat	Pourquoi êtes-vous venus, les planteurs? Bêchons le sol et le silex Et autour creusons des sillons En montagnes et en plaines A Tou BiChvat A Tou Bichvat	למה באתם, השותלים? נכה בקרקע ובצור וגומות סביב נחפור בהרים ובמישור בט"ו בשבט בט"ו בשבט

HaChotlim

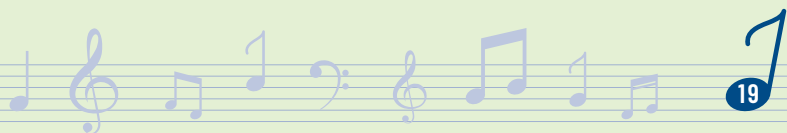


118 ANNÉES D'ACTIONS DU KKL : FAITS ET CHIFFRES

245M	A planté plus de 245 millions d'arbres
1,5M	A cultivé et pris soin d'environ 1,5 million de dounams de forêts naturelles ou plantées
1 000	A installé plus de 1000 parcs de stationnement dans les forêts et les parcs d'Israël
8 000	A préparé environ 8 000 kilomètres de routes et de chemins forestiers et environ 1 300 kilomètres de pistes cyclables
2M	Environ 2 millions de personnes passent les vacances de Pessah et de Souccot dans les forêts du KKL
400 000	Environ 400 000 dounams sont aménagés pour le pâturage
2,6M	A acheté quelque 2,6 millions de dounams et préparé la terre pour la construction de quelque 1000 villages à travers Israël
1M	A préparé environ 1.000.000 de dounams pour l'agriculture
230	A construit plus de 230 réservoirs d'eau pour un total de 300 millions de m ³
70%	Les réservoirs fournissent environ 70% de l'eau utilisée pour l'agriculture en Israël
24/7	Exploite un système de prévention des incendies 24 heures par jour, 7 jours par semaine
280 000	Dirige la Journée internationale de l'hygiène, où quelque 280 000 bénévoles participent chaque année
2 100	Coopère avec 2 100 établissements d'enseignement et de recherche
235	A conduit 235 projets dans les collectivités locales
1 200	Entretient des plantations communautaires dans environ 1 200 communautés à travers le pays
45	Opère dans 45 bureaux à travers le monde

Dans les années à venir, le **KKL-JNF** concentrera ses activités sur les points suivants :

- Renforcement de la périphérie : **500 000** nouveaux résidents en Galilée et **1 million** de nouveaux résidents dans le Néguev - Infrastructures pour le logement, l'agriculture et le tourisme
- Éducation aux valeurs sionistes et sociales : Cadres informels inculquant des valeurs juives, sionistes, sociales et écologiques - Promotion du **leadership** des jeunes - Programmes pédagogiques de **préparation prémilitaire** - Centres éducatifs Champ et Forêt du **KKL-FNJ**
- Renforcement de la coopération internationale : Partage de nos connaissances et de notre **savoir-faire environnementaux** avec d'autres pays, surtout dans les domaines de la lutte contre la désertification et de la modernisation des techniques agricoles, afin de contribuer à assurer la sécurité alimentaire dans les pays arides et semi-arides.





La Symphonie de Tou Bichvat

DÉPARTEMENT DE L'ÉDUCATION DU KKL DE FRANCE

11 rue du 4 Septembre 75002 Paris

tél : 01.42.86.88.88 ■ site : www.kkl.fr

mail : info@kkl.fr ■ laurence@kkl.fr

©crédits photos : kkl



חינוך ונוער
Youth & Education